

**Посольство Республики Ирак
в Украине**

вул. Звіринецька, 35, м. Київ,
01014

Тел.: (044) 286 04 40/41

Факс: (044) 286 04 45

Web: www.iraqiembassy.com.ua

E-mail: iraqiembassy.ua@gmail.com



سفارة جمهورية العراق في أوكرانيا
بالتبؤرخانهى كؤمارى عىراق له تبؤكرانىا

**Embassy of the Republic of Iraq
in Ukraine**

Number: 224

Date: 05.06.2023

Посольство Республики Ирак в Украине засвідчує свою високу повагу Українському союзу промисловців і підприємців та має честь надіслати в додатку копію оголошення про тендер Міністерства Нафти Республіки Ірак / "Oil Products Distribution Co." за №BD/F/1/2023 щодо постачання подвійних паливних шлангів (без насоса) у кількості 1150 одиниць, а також диспенсерів LPG у кількості 40 одиниць. Текст оголошення англійською мовою додається.

Посольство буде вдячне Шановному УСПП за інформування та заохочення відповідних органів, установ і підприємств України до участі у зазначеному тендері, а також повідомлення Посольству найменувань учасників від Української Сторони.

Посольство Республіки Ірак в Україні користується нагодою, щоб поновити Українському союзу промисловців і підприємців запевнення у своїй високій повазі.

Додаток: згадане (на 2-х арк.)



**ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛІКИ ІРАК
В УКРАЇНІ**

Ministry Of Oil / Oil Products Distribution Co.
Advertisement general tender/ for the first time

No.:

Date:

To / Companies desire to participate in the Tender
Sub./ BD/F/1/2023 Fuel Dispenser (without Pump)
Double Hose (QTY/1150) & LPG Dispenser
(QTY/40)

(Ministry Of Oil / Oil Products Distribution Company)
is pleased to invite the manufacturers and their regional
agents bidder to submit their bids to supply (A/M
materials), According To The Required Origins With
Estimated Cost As Follows :-

NO.	Origin	The estimated cost with spare parts and training
1	American or Japanese	\$ 9,719,460
2	European (German ,UK , Italian , French, Spain ,Netherland , Czechs)	\$ 9,280,940
3	South Korea	\$ 8,626,440

1. The requisite qualification requirements: (A contract and certificate of establishment, A certified agency, A similar business, tender's receipt, a copy of tax commission issued by the general corporation for tax and Financial capability(as in the attached list in section three from the Standard Documents).

2. Interested bidders can buy tender documents which will be available starting from Tuesday (2/5/2023), after submitting a written request to the foreign procurement department, and after pay the value of tender documents equal to (750000 seven hundred fifty thousand Iraqi dinar) not refundable.

3 - The meeting of answering bidders questions will be hold in OPDC's headquarter on Monday (12/6/2023) (10:00am)

4- The bids must sent to the following address (Iraq / Baghdad /Aldora /Near Aldora Refinery/OPDC CO./central bids opening committee) at the specified closing date at 12 pm Wednesday (21/6/2023) . Late bids will be rejected, and the bids will be opened by the attendance of the bidders or their representatives. in the next morning of the closing date.

5- the bidder should fill the 4th section from the standard documents and it should be presented as hard copy sealed with the original stamp of the bidding company otherwise the offer will be neglected.

وزارة النفط / شركة توزيع المنتجات النفطية
إعلان مناقصة عامة / للمرة الأولى

العدد :

التاريخ :

الى : الشركات الراغبة بالاشتراك في المناقصة
م / [ب خ / 2023/1/ شراء مجهزات وقود (بدون وحدة ضخ)
مزدوجة عدد / 1150 و مجهزات LPG عدد / 40

يسر (وزارة النفط / شركة توزيع المنتجات النفطية) بدعوة مقدمي العطاءات من الشركات المصنعة والرصينة أو وكلائها الإقليميين لتقديم عطاءاتهم لتجهيز (المواد أعلاه) وحسب المنشأ المطلوب وبالكلفة التخمينية الموضحة أدناه :-

ت	المنشأ	الكلفة التخمينية مع الادوات الاحتياطية والتدريب
1	أمريكي أو ياباني	9,719,460 دولار أمريكي
2	أوربي (الماني، المملكة المتحدة، ايطالي أو فرنسي، إسباني، هولندي، تشيكي)	9,280,940 دولار أمريكي
3	كوري جنوبي	8,626,440 دولار أمريكي

1. متطلبات التأهيل المطلوبة : (شهادة وعقد التأسيس ، وكالة مصدقة ، الأعمال المماثلة ، وصل شراء المناقصة ، كتاب عدم ممانعة صادر من الهيئة العامة للضرائب ، القدرة المالية (حسب الجدول المرفق في القسم الثالث للوثائق القياسية)).

2. بإمكان المناقصين الراغبين شراء وثائق المناقصة التي ستكون متوفرة ابتداءً من يوم الثلاثاء المصادف 2023/5/2 بعد تقديم طلب تحريري الى قسم المشتريات الخارجية وبعد دفع قيمة البيع للوثائق البالغة (750000 سبعمائة وخمسون الف دينار عراقي) غير قابلة للرد.

3. سيتم عقد مؤتمر الاجابة عن استفسارات المناقصين في مقر الشركة يوم الاثنين المصادف 2023/6/12 (الساعة العاشرة صباحاً).

4. يتم تسليم العطاءات الى العنوان الآتي: (العراق / بغداد / الدورة / مجمع مصفى الدورة / شركة توزيع المنتجات النفطية / لجنة فتح العطاءات المركزية) في موعد أقصاه الساعة 12 ظهراً من يوم الأربعاء المصادف 2023/6/21 (يوم الغلق) ، العطاءات المتأخرة بعد هذا التاريخ سوف ترفض ، وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات أو ممثليهم الراغبين بالحضور في صباح اليوم التالي للغلق .

5. على مقدم العطاء ملئ القسم الرابع من الوثائق القياسية ويقدم ورقياً ومختوم بالختم الحي للشركة مقدمة العطاء وفي حالة عدم التزامه بما تتطلبه الوثيقة القياسية بالقسم الرابع منها سيتم استبعاد عطاءه.

6. The bidder should present a schedule similar to the technical specification mentioned in the 6th section i.e. (technical offer) to clarify the compliance with the required specification in addition, fill column (Data of delivery proposed by the bidder) in the list of commodities and schedule of delivery.

7. Our company is not obliged to accept the lower prices.

8. If the closing date meet on an official holiday, the closing date will be on the next day.

9. The winner co. will bear the cost of publishing and advertisement.

For more information please visit the following websites :

*Ministry of Oil : www.oil.gov.iq

*OPDC :- www.opdc.oil.gov.iq

Or contact the following :-

*Foreign procurement Dept.

E-mail:- for_pur@opdc.oil.gov.iq


Hussain T Abboud
Director General

6. على مقدم العطاء ان يجهز جدولاً مشابهاً للمواصفات الفنية المنصوص عليها في القسم السادس من الوثيقة القياسية لإيضاح كيفية تطابقها مع المواصفات المطلوبة بالإضافة الى ملئ حقل (موعد التسليم المقترح من مقدم العطاء) من جدول قائمة السلع وجدول التسليم في القسم المشار اليه أعلاه.

7. شركتنا غير ملزمة بقبول أوطأ الأسعار.

8. اذا صادف يوم غلق المناقصة عطلة رسمية فيعتبر اليوم التالي موعداً لغلق المناقصة.

9. تتحمل الشركة الفائزة بالإحالة أجور النشر والإعلان.

للمزيد من التفاصيل بالإمكان زيارة المواقع التالية :-

*موقع وزارة النفط الإلكتروني www.oil.gov.iq

*موقع الشركة الإلكتروني www.opdc.oil.gov.iq

أو الاتصال على :-

*البريد الإلكتروني لقسم المشتريات الخارجية:

for_pur@opdc.oil.gov.iq


حسين طالب عبود
المدير العام